

1646 Februar 24., Solothurn

SCHREIBEN DES [SECRETAIRE-INTERPRETE MICHEL] BARON AN AMMANN
[BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

Da sich "Son Excellence [der franz. Ambassador Jacques Le Fèvre de Caumartin]" gesundheitlich noch immer nicht ganz erholt habe - "se trouvant tousjours faible et avec quelque relicat de sa fievre" -, sei er beauftragt worden, "de vous en faire ses excuses ... et vous remercier des avis contenus en vostre derniere qui Sont que leurs MMajestés [König Ludwig XIV. und die Reine-régente Anne d'Autriche] ont envoyé vers le Grand Seigneur [Sultan Ibrahim] pour luy declarer qu'ils ne vouloient donner aucune assistance aux Venitiens contre Sa hautesse [et] que cela cause de mauvais mouvemens dans les esprits de vos quartiers". Wie er ihm aber hiermit mitteilen dürfe, sei man diesbezüglich falschen Gerüchten aufgesessen. Tatsächlich verhalte es sich so, "que la france a assisté et assiste plus puissamment cette Republique que toutes autres Princes. 1) mais comme Sa Majesté se declare ouvertement mediatrice de cette guerre elle ne veult pas donner aucun ombrage de jalousie a personne et neantmoins jl se trouve que les plus grandes forces de venise Sont composées de françois, que huit ou dix mil sont passer dans ses armées depuis peu et qu'on doit encor lever dix mil hommes en france pour son service qu'on doit embarquer par Mer [Mittelmeer] le tout secretement". Während man also in 2) Frankreich im Begriffe sei, Truppen für Venedig auszuheben, müsse man erfahren, dass der Papst [Innozenz X.] ausdrücklich verboten habe, in seinen Landen Werbungen für die nämliche Republik zu gestatten. Dies aber mache offenbar, "que l'armement de sa Sainte-ete n'est pas contre les forces du Turc Vous Scavez comme elle a fait ligue avec le Roy d'Espagne [Philipp IV.] et les Princes d'Italie contre la France". Da nun Seine Exzellenz, [der Ambassador], von verschiedenen 3) Seiten erfahren habe, dass [Jost] Fleckenstein, "Capitaine des gardes de Sa Saintete", für demnächst in der Heimat [Luzern] erwartet werde, "a ce qu'on dit avec ample charge et Commission de faire une levée en son [gemeint des Papstes] nom dans les Cantons Catholiques", solle er vorausgesetzt, diese Informationen trafen zu - alles daransetzen, um derartige Pläne von vorneherein zu durchkreuzen. Er könne ihm versichern, dass der König selber mit Wohlwollen von seinen

diesbezüglichen Bemühungen Kenntnis nehmen würde. Auch würde sich Monseigneur dafür erkenntlich zu zeigen wissen.

Was nun die Pensionen angehe, von denen in seinem Schreiben weiter die Rede sei, könne er ihm mitteilen, dass, sobald die Gelder vom Hofe hier eingetroffen seien, Zug seine Forderungen beglichen bekommen werde. Monseigneur garantiere ihm, dass dem bald so sein werde. Gleichzeitig aber lasse ihn dieser bitten, "*de vouloir observer ce qui se passera a la relation de Mrs vos Ambassadeurs [Gesandtschaft zur Begrüssung des neuen Papstes] et quelles Propositions on leur aura faite dans leur voyage Soit a Milan [beim Gubernatoren Antonio Sancho Davila y Toledo, Marqués de Velada,] et autres lieux*".

Aus Frankreich gebe es mit Ausnahme dessen, dass allenthalben grosse Kriegsvorbereitungen im Gange seien, nicht viele Neuigkeiten zu berichten. Der nächste Feldzug werde deshalb so minutiös vorbereitet, damit sich der Kaiser [Ferdinand III.] endlich einmal bequemen müsse, "*d'accepter les conditions qu'on luy offre pour la paix [Westfälische Friedensverhandlungen]*".

"Suizer [Schwyz?] Parma [Aufbruchsbewilligung für Parma?], Ury den anfang mit Modena [Aufbruch] Geschrey von Mei[ländischen?] gubernator mit gelt und 4000 lb. Legaten [Lorenzo Gavotti] fürschraben wegen Venedig. affront den gallen gsanten bewisen [?]."

Original, in franz. Sprache, mit Siegel von Jacques Le Fèvre de Caumartin. 1)

Dorsualnotiz von Beat II. Zurlauben.

AH 36, 261-262

181

1646 April 7., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. AMBASSADOREN JACQUES] LE FEVRE DE CAUMARTIN AN AMMANN [BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

"*J'ay veu par vostre derniere que Messieurs des Cantons Catholiques prennent plus de part en l'injure qui a esté faite par les gens du Gouverneur de Haultwil [Konrad Wiederhold, Kommandant von Hohentwiel,] aux députés de Saint Gall [Gesandtschaftsentsendung der Stadt St. Gallen nach Hohentwiel in Sachen Gewährung des freien Handels] qu'ils n'ont coustume de faire en toutes les autres qui touchent les Cantons Protestans.*" Da aber genannter Gouverneur die Aktion seiner übereifrigen Untergebenen förmlich